

Str. 6. *a.* Die Scholien : देवयत्तो मरुत्संज्ञकान्देवानिच्छतः । Vgl. Pāṇ. III. 1. 8. VII. 4. 35, 38. — मतिम् = मत्तारम्, nomen abstractum pro concreto. Rosen. Vgl. वृद्धयस् und जुष्टयस् X. 12.

*b.* अच्क übersetzt Rosen mit «hic», vgl. jedoch zu II. 1. 2. *b.* — Die Scholien : विददसु वेदयद्भिः स्वमहिमप्राख्यापकैर्वसुभिर्धनैर्युक्तं । विदन्ति औदार्यातिशयवत्तया ज्ञापयन्ति वसूनि धनानि यं । स विददसुः । Rosen : Sic explicantem scholiasten in interpretatione mea («*potentiam* indicantibus divitiis praeditum») sequutus sum. Sed malim nunc विददसु ex participio विदत् et substantivo वसु conflatum credere, et ita quidem, ut hoc ab illo pendeat; indigenarum more grammaticorum sensum sic explicuerim : वेत्ति वसूनि इति विददसुः । Quae sententia si tibi probetur, विददसु eodem redire vides, quo वसुविद, quod vocabulum eadem compositionis elementa solito senioris linguae ordine juncta exhibet. Conf. fragmentum carminis antiqui apud Jāsam, Nir. IV. 17: विददसुर्दयमानो वि शत्रून्, «thesaurorum gparus, delens inimicos». Obsolevit apud recentiores Indos licentia ista, qua veteres usos esse videmus, compositas voces ita fingendi, ut verbi activi participium praefigatur nomini, quod, si compaginis vincula solvas, a verbo illo rectum reperias. Ex antiquo sermone haec adscribam exempla vocum sic junctarum : भरद्वाज «sacra ferens», h. CXVI. 18.; मन्दयत्साख «amicos exhilarans», h. IV. 7.; क्षयद्वीर «viros necans», h. CXIV. 10 ; तरद्वेष «inimicos superans», h. C. 3. — गिरस् erklärt der Scholiast ohne Noth durch स्तोतारस् ऋवित्रस्, Rosen : «hymni».

*c.* मकाम्; s. zu III. 4. 3. *a.* und zu Nala I. 8. *b.* Ausser मक्ता kenne ich nur noch zwei Masculina, die auf das Affix आ ausgehen : पन्था und मन्था. S. zu Nala IX. 23. *a.* — अनूषत, ein Aorist von नु. Vgl. अनूषत XIV. 2. Rosen. — श्रुत wird mit «celebratus» übersetzt, und zu diesem und den vorhergehenden Adjectiven मरुद्वाण ergänzt.